

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2021/42025]

1^{er} JUIN 2021. — Arrêté royal relatif aux droits voisins de personnel artistique de l'Orchestre national de Belgique

Vu la Directive (UE) 2019/790 du Parlement Européen et du Conseil du 17 avril 2019 sur le droit d'auteur et les droits voisins dans le marché unique numérique et modifiant les directives 96/9/CE et 2001/29/CE;

Vu l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique;

Vu l'arrêté royal du 25 septembre 1978 portant statut pécuniaire du personnel artistique de l'Orchestre national de Belgique et fixation de ses échelles de traitement;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances donné le 4 février 2021;

Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat au budget donné le 9 février 2021;

Vu l'accord de la Ministre de la fonction publique donné le 11 février 2021;

Vu le protocole de négociation du 30 mars 2021 du comité de secteur I;

Vu l'avis 69.242/2 du Conseil d'Etat donné le 7 mai 2021 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que l'Orchestre national de Belgique est un organisme d'intérêt public de catégorie B;

Considérant que l'article XI.205, § 4, du Code de droit économique permet que, lorsque des prestations sont effectuées par un artiste interprète ou exécutant en exécution d'un contrat de travail ou d'un statut, les droits patrimoniaux résultant des droits voisins soient cédés à l'employeur pour autant que la cession des droits soit expressément prévue et que la prestation entre dans le champ du contrat ou du statut;

Considérant que le bon fonctionnement de l'Orchestre national de Belgique requiert que l'ensemble des droits liés à l'exécution et à l'exploitation des prestations des artistes-interprètes ou exécutants de l'Orchestre national de Belgique lui soient cédés;

Considérant que la Directive (UE) 2019/790 du Parlement Européen et du Conseil du 17 avril 2019 sur le droit d'auteur et les droits voisins dans le marché unique numérique et modifiant les directives 96/9/CE et 2001/29/CE consacre en son article 18 le principe d'une rémunération appropriée et proportionnelle des artistes interprètes ou exécutants, tenant compte du principe de la liberté contractuelle et d'un juste équilibre des droits et des intérêts;

Considérant que le considérant 73 de cette même Directive précise qu'un montant forfaitaire peut également constituer une rémunération proportionnelle et que les Etats membres peuvent tenir compte des spécificités de chaque secteur;

Considérant que la rémunération prévue dans le présent arrêté royal apparaît appropriée et proportionnelle eu égard aux spécificités du secteur, aux bénéfices générés par l'exploitation des droits voisins des musiciens de l'Orchestre national de Belgique ainsi qu'à la rémunération des droits voisins appliquée au sein d'orchestres belges de taille et de situation juridique similaires;

Considérant que le présent arrêté royal vise notamment à aligner la situation des musiciens de l'Orchestre national de Belgique engagés sous statut de droit administratif et des musiciens de l'Orchestre national de Belgique engagés sous contrat de travail en ce qui concerne la rémunération des droits voisins;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2021/42025]

1 JUNI 2021. — Koninklijk besluit houdende naburige rechten van het artistiek personeel van het Nationaal Orkest van België

Gelet op Richtlijn (EU) 2019/790 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 inzake auteursrechten en naburige rechten in de digitale eengemaakte markt en tot wijziging van Richtlijnen 96/9/EG en 2001/29/EG;

Gelet op artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 september 1978 houdende bezoldigingsregeling en vaststelling van de weddeschalen van het artistiek personeel van het Nationaal Orkest van België;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 februari 2021;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 9 februari 2021;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 11 februari 2021;

Gelet op het protocol van onderhandelingen van 30 maart 2021 van het Sectorcomité I;

Gelet op advies 69.242/2 van de Raad van State, gegeven op 7 mei 2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het Nationaal Orkest van België een instelling van openbaar nut van categorie B is;

Overwegende dat artikel XI.205, § 4, van het Wetboek van economisch recht bepaalt dat, wanneer een uitvoerende kunstenaar een prestatie levert ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst of een statuut, de vermogensrechten die voortvloeien uit naburige rechten kunnen worden overgedragen aan de werkgever voor zover uitdrukkelijk in die overdracht van rechten is voorzien en voor zover de prestatie binnen het toepassingsgebied van de arbeidsovereenkomst of het statuut valt;

Overwegende dat de goede werking van het Nationaal Orkest van België vereist dat alle rechten verbonden aan de uitvoering en exploitatie van prestaties van uitvoerende kunstenaars van het Nationaal Orkest van België aan eerstgenoemde worden overgedragen;

Overwegende dat artikel 18 van Richtlijn (EU) 2019/790 van het Europees Parlement en de Raad van 17 april 2019 inzake auteursrechten en naburige rechten in de digitale eengemaakte markt en tot wijziging van Richtlijnen 96/9/EG en 2001/29/EG het beginsel van een passende en evenredige vergoeding van uitvoerende kunstenaars verankert, rekening houdend met het beginsel van contractuele vrijheid en een billijk evenwicht tussen rechten en belangen;

Overwegende dat in overweging 73 van dezelfde Richtlijn wordt bepaald dat een forfaitair bedrag ook een evenredige vergoeding kan vormen en dat de lidstaten rekening kunnen houden met de specifieke kenmerken van elke sector;

Overwegende dat de vergoeding waarin dit koninklijk besluit voorziet, passend en evenredig is, gelet op de specifieke kenmerken van de sector, de winsten die worden gegenereerd door de exploitatie van de naburige rechten van de musici van het Nationaal Orkest van België en de vergoeding van naburige rechten die wordt toegepast in Belgische orkesten van vergelijkbare omvang en rechtspositie;

Overwegende dat dit koninklijk besluit met name tot doel heeft de situatie van musici van het Nationaal Orkest van België die zijn aangeworven in het kader van een administratiefrechtelijk statuut en van musici van het Nationaal Orkest van België die zijn aangeworven in het kader van een arbeidsovereenkomst, met betrekking tot de vergoeding van de naburige rechten, gelijk te trekken;

Considérant que le régime prévu par le présent arrêté royal sera rendu applicable aux musiciens de l'Orchestre national de Belgique engagés sous contrat de travail par le biais de leur contrat ou d'un avenant ad hoc au contrat existant;

Sur la proposition de la Ministre des Institutions culturelles fédérales et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

- 1° Artiste-interprète ou exécutant : le musicien de l'Orchestre national de Belgique engagé sous statut de droit administratif ou sous contrat de travail, à l'exclusion de tout musicien exerçant une fonction de directeur musical ou une fonction de soliste.
- 2° Enregistrement audiovisuel : fixation, éphémère ou permanente, de sons et/ou d'images, par toutes techniques, sur tout support audio ou audiovisuel, réalisée à l'occasion de représentations publiques, d'un spectacle ou d'un concert aux fins de diffusion en direct ou en différé. Sont considérés comme réalisés au cours de représentations publiques les enregistrements audio ou audiovisuels effectués au cours de la répétition générale s'y rattachant et ceux réalisés, à titre exceptionnel afin d'effectuer des raccords, en dehors de la présence du public, à l'issue immédiate de représentations publiques ayant donné lieu à fixation.
- 3° Diffusion : toute diffusion, simultanée ou différée, d'une combinaison de sons et/ou d'images, quels qu'en soient les procédés techniques et les réseaux, en ce compris en streaming direct ou différé.
- 4° Phonogramme : toute fixation exclusivement sonore d'une interprétation ou d'autres sons.
- 5° Jeu vidéo : un jeu électronique doté d'une interface utilisateur permettant au joueur d'agir sur un environnement virtuel en générant un retour visuel sur un dispositif informatique (tel un ordinateur, un téléphone ou une console de jeu), en ce compris l'enregistrement sonore ou audiovisuel fixé dans ce jeu vidéo.
- 6° Producteur : la personne physique ou morale qui assure le financement, prend l'initiative et la responsabilité de la réalisation d'un enregistrement audiovisuel.
- 7° Bande originale de musique de film : tout enregistrement sonore destiné à accompagner un film par quelque procédé technique que ce soit, sur quelque support que ce soit.
- 8° Service : toute prestation des artistes-interprètes ou exécutants faisant l'objet d'une diffusion, d'un enregistrement audiovisuel ou d'un phonogramme en vue de son exploitation par l'Orchestre national de Belgique ou ses ayants droits, d'une durée de trois heures au minimum et de quatre heures au maximum ou le temps d'un concert « en direct ». Toutes les activités au sein d'un bloc de trois à quatre heures qui sont interrompues par une ou plusieurs pauses sont considérées comme un seul service si la somme des pauses et les autres activités ne dépasse pas la durée totale de quatre heures. Une balance technique (phonographique et/ou vidéographique) ne constitue pas un service.
- 9° Streaming : la diffusion en flux continu par un réseau numérique.

Art. 2. L'artiste-interprète ou exécutant cède à l'Orchestre national de Belgique conformément aux dispositions du présent arrêté, les droits voisins portant sur ses prestations réalisées dans le cadre de sa mission au service de l'Orchestre national de Belgique.

Art. 3. § 1^{er}. Sont cédés à l'Orchestre national de Belgique en vertu de l'article 2 contre les allocations précisées aux articles 4 et 6, les droits voisins suivants :

a) Droit de communication au public :

- Le droit de communiquer au public les prestations des artistes-interprètes ou exécutants réalisées dans le cadre de leur mission au service de l'Orchestre national de Belgique, en vue de leur diffusion et retransmission sonore par voie hertzienne, par câble, par satellite, par l'intermédiaire de plateformes Internet, par streaming ou par toute autre technique connue ou inconnue à ce jour;

Overwegende dat het stelsel waarin dit koninklijk besluit voorziet, van toepassing zal worden op de musici van het Nationaal Orkest van België die zijn aangeworven op basis van een arbeidsovereenkomst, door middel van hun overeenkomst of een ad-hoc wijziging van de bestaande overeenkomst;

Op de voordracht van de Minister van Federale Culturele Instellingen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° Uitvoerende kunstenaar : de musicus bij het Nationaal Orkest van België die onder een administratiefrechtelijk statuut of een arbeidsovereenkomst is aangeworven, met uitsluiting van elke musicus die de functie van muziekdirecteur of van solist uitoefent.
- 2° Audiovisuele opname : tijdelijke of duurzame vastlegging van klanken en/of beelden, met behulp van iedere techniek en op iedere geluids- of audiovisuele drager, naar aanleiding van openbare voorstellingen, opvoeringen of concerten met het oog op de rechtstreekse of uitgestelde verspreiding ervan. Audiovisuele en geluidsopnames die plaatsvinden tijdens de bijhorende algemene repetitie en deze die uitzonderlijk plaatsvinden voor het toevoegen van overgangen, zonder publiek, onmiddellijk na een openbare voorstelling die aanleiding heeft gegeven tot een vastlegging, worden beschouwd als zijnde gebeurd tijdens die openbare voorstelling.
- 3° Verspreiding : elke rechtstreekse of latere verspreiding van een combinatie van klanken en/of beelden, ongeacht de technische werkwijze en de netwerken, met inbegrip van rechtstreekse of latere streaming.
- 4° Fonogram : iedere uitsluitend hoorbare vastlegging van een uitvoering of van andere klanken.
- 5° Videospel : een elektronisch spel met een gebruikersinterface die de speler toelaat te navigeren in een virtuele omgeving waarbij een visuele feedback wordt gegenereerd op een informaticasysteem (zoals een computer, een telefoon of een spelconsole), met inbegrip van de geluids- of audiovisuele opname die in dat videospel is vastgelegd.
- 6° Producent : de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die zorgt voor de financiering en die het initiatief en de verantwoordelijkheid neemt voor een audiovisuele opname.
- 7° Originele soundtrack van filmmuziek : elke geluidsopname die bestemd is om een film te begeleiden, ongeacht de technische werkwijze en de drager.
- 8° Dienst : elke prestatie van uitvoerende kunstenaars die het voorwerp uitmaakt van een verspreiding, een audiovisuele opname of een fonogram met het oog op de exploitatie ervan door het Nationaal Orkest van België of diens rechthebbenden, met een minimumduur van drie uur en een maximumduur van vier uur of de duur van een "live" concert. Alle activiteiten in een blok van 3 tot 4 uur die worden onderbroken door een of meerdere pauzes worden beschouwd als één dienst als de som van de pauzes en de andere activiteiten in totaal niet 4 uur overschrijdt. Een (fonografische en/of videografische) technische balans is geen dienst.
- 9° Streaming : de continue verspreiding via een digitaal netwerk.

Art. 2. De uitvoerende kunstenaar draagt de naburige rechten verbonden aan zijn prestaties in het kader van zijn opdracht in dienst van het Nationaal Orkest van België over aan het Nationaal Orkest van België, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

Art. 3. § 1. Krachtens artikel 2 worden de volgende naburige rechten overgedragen aan het Nationaal Orkest van België tegen de toelagen bepaald in de artikelen 4 en 6 :

a) Recht van mededeling aan het publiek :

- Het recht om de prestaties van uitvoerende kunstenaars in het kader van hun opdracht in dienst van het Nationaal Orkest van België mee te delen aan het publiek, met het oog op de verspreiding en doorgifte van de klanken ervan via radiogolven, kabel, satelliet, internetplatformen, streaming of iedere andere gekende of tot op heden onbekende techniek;

- Le droit de communiquer au public les prestations des artistes-interprètes ou exécutants réalisées dans le cadre de leur mission au service de l'Orchestre national de Belgique en vue de leur diffusion et retransmission audiovisuelle, par voie hertzienne, par câble, par satellite, par l'intermédiaire de plateformes Internet, par streaming ou par toute autre technique connue ou inconnue à ce jour;

b) Droit de reproduction et de distribution :

- Le droit de reproduire les prestations des artistes-interprètes ou exécutants réalisées dans le cadre de leur mission au service de l'Orchestre national de Belgique, en intégralité ou partiellement, en un nombre illimité d'exemplaires, sur tous supports phonographiques, vidéographiques ou multimédia, en ce compris les supports numériques, connus ou inconnus à ce jour;
- Le droit de distribuer les supports reproduisant les prestations des artistes-interprètes ou exécutants, et le droit de les proposer au téléchargement à des fins privées sur un service accessible par un réseau numérique de transmission de données, notamment Internet, et de manière générale le droit d'exploiter ou de faire exploiter les supports en ce compris par la vente et la location.

§ 2. Les droits cédés conformément à l'article 2 et au paragraphe premier du présent article le sont pour toute la durée des droits voisins et pour le monde entier.

§ 3. L'Orchestre national de Belgique met à disposition des musiciens, avant le début de l'enregistrement ou de la captation, une feuille de présence à signer par les musiciens participants, destinée à une déclaration collective auprès d'une société de gestion des droits voisins des artistes-interprètes ou exécutants pour les droits gérés par cette société de gestion.

Art. 4. § 1^{er}. En contrepartie de la cession des droits cédés en vertu des articles 2 et 3, il est accordé aux artistes-interprètes ou exécutants ayant presté une année complète une allocation annuelle de 600 EUR brut. Pour les artistes interprètes ou exécutants n'ayant pas presté une année complète, l'allocation sera de 24 EUR brut par service.

Le versement de cette allocation est effectué en même temps que le paiement du salaire du mois de février de l'année suivant l'année de référence.

§ 2. Ce montant est versé aux artistes-interprètes ou exécutants sous la qualification de "droits voisins".

§ 3. L'allocation annuelle de 600 EUR prévue au paragraphe 1^{er} du présent article couvre la cession des droits voisins prévue aux articles 2 et 3 à concurrence d'un quota annuel de maximum 25 services. Ne sont considérés comme des services que les services pour lesquels des dispositifs d'enregistrement (micros et/ou caméras) sont installés à l'initiative ou avec l'accord de l'Orchestre national de Belgique.

Le quota de 25 services visé à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe est comptabilisé comme suit :

- En cas d'enregistrement audiovisuel diffusé par retransmission télévisuelle : les retransmissions de moins de 1,15 heure sont comptabilisées comme deux services et les retransmissions de plus de 1,15 heure sont comptabilisées comme trois services.
- La balance technique et le test des raccordements techniques ne constituent pas un service;
- Un enregistrement qui fait l'objet à la fois d'une communication au public par voie sonore et par voie audiovisuelle est comptabilisé une seule fois.
- Un enregistrement qui a déjà été comptabilisé comme un ou plusieurs services est comptabilisé une fois, même s'il est rediffusé plus tard via d'autres supports ou canaux;
- Un enregistrement qui fait l'objet de plusieurs fixations sur différents supports est comptabilisé une seule fois;
- Les services ne sont comptabilisés que pour autant que leur fixation fasse l'objet d'une exploitation par l'Orchestre national de Belgique.

Les enregistrements de phonogrammes en studio, à l'exclusion des enregistrements réalisés en concert avec ou sans public ou en vue de compléter et/ou corriger les enregistrements de tels concerts, ne sont pas comptabilisés dans ce quota. Ils donnent lieu à une allocation spécifique de 3 000 EUR par phonogramme, à partager par parts égales entre les artistes-interprètes ou exécutants participants.

- Het recht om de prestaties van uitvoerende kunstenaars in het kader van hun opdracht in dienst van het Nationaal Orkest van België mee te delen aan het publiek, met het oog op de verspreiding en doorgifte van de klanken en beelden ervan via radiogolven, kabel, satelliet, internetplatformen, streaming of iedere andere gekende of tot op heden onbekende techniek;

b) Reproductie- en distributierecht :

- Het recht om de prestaties van uitvoerende kunstenaars in het kader van hun opdracht in dienst van het Nationaal Orkest van België geheel of gedeeltelijk te reproduceren in een onbeperkt aantal exemplaren, op alle gekende of tot op heden onbekende fonografische, videografische of multimedialdragers, met inbegrip van digitale dragers;
- Het recht om de dragers die de prestaties van uitvoerende kunstenaars reproduceren, te verspreiden en het recht om het downloaden ervan aan te bieden voor privédoeleinden op een dienst die toegankelijk is via een digitaal datatransmissienetwerk, met name het internet, en, in het algemeen, het recht om de dragers te exploiteren of te laten exploiteren, met inbegrip van verkoop en verhuring.

§ 2. De overeenkomstig artikel 2 en de eerste paragraaf van dit artikel overgedragen rechten, worden overgedragen voor de volledige duur van de naburige rechten en voor de hele wereld.

§ 3. Het Nationaal Orkest van België laat de deelnemende musicus vóór de aanvang van de opname of vastlegging een presentielijst ondertekenen, die bestemd is voor een collectieve aangifte bij een beheersvennootschap van naburige rechten van uitvoerende kunstenaars, voor de rechten die door deze beheersvennootschap worden beheerd.

Art. 4. § 1. Als tegenprestatie voor de krachtens de artikelen 2 en 3 overgedragen rechten wordt uitvoerende kunstenaars die een volledig jaar hebben gewerkt een jaarlijkse toelage van 600 euro bruto toegekend. Voor uitvoerend kunstenaars die geen volledig jaar hebben gewerkt wordt een toelage van 24 euro bruto per dienst toegekend.

De toelage wordt tegelijk betaald met het salaris van de maand februari van het jaar dat volgt op het referentiejaar.

§ 2. Dit bedrag wordt aan de uitvoerende kunstenaars betaald onder de benaming "naburige rechten".

§ 3. De in paragraaf 1 van dit artikel bedoelde jaarlijkse toelage dekt de overdracht van naburige rechten bedoeld in de artikelen 2 en 3 binnen de grenzen van een jaarlijks quotum van maximaal 25 diensten. Alleen diensten waarvoor opnameapparatuur (microfoons en/of camera's) wordt geïnstalleerd op initiatief van of met toestemming van het Nationaal Orkest van België, worden als diensten beschouwd.

Het quotum van 25 diensten bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf wordt als volgt berekend :

- In geval van een audiovisuele opname die op televisie wordt uitgezonden : uitzendingen van minder dan 1,15 uur tellen als twee diensten en uitzendingen van meer dan 1,15 uur tellen als drie diensten;
- De technische balans en het testen van de technische aansluitingen vormen geen dienst;
- Een opname die zowel in de vorm van klanken als van beelden wordt meegedeeld aan het publiek, wordt slechts eenmaal geteld;
- Een opname die reeds als een of meer diensten werd geteld, wordt eenmaal geteld, ook als deze later opnieuw wordt verspreid via andere dragers of kanalen;
- Een opname die meerdere keren op verschillende dragers wordt vastgelegd, wordt slechts eenmaal geteld;
- Diensten tellen alleen mee voor zover het Nationaal Orkest van België de vastlegging ervan exploiteert.

Fonogrammen die in een studio zijn vastgelegd, met uitzondering van opnames tijdens een concert met of zonder publiek of met het oog op het aanvullen en/of verbeteren van opnames van dergelijke concerten, tellen niet mee voor dit quotum. Zij geven aanleiding tot een specifieke toelage van 3.000 euro per fonogram, die gelijkelijk over de deelnemende uitvoerende kunstenaars te verdelen is.

Les services faisant l'objet d'un enregistrement audiovisuel diffusé par (re)transmission télévisuelle pour laquelle l'organisateur paie une rémunération à l'Orchestre national de Belgique ne sont pas comptabilisés dans ce quota. La rémunération perçue par l'Orchestre national de Belgique pour la retransmission télévisuelle est versée aux artistes-interprètes ou exécutants participants suivant un partage par parts égales entre les artistes-interprètes ou exécutants participants.

En cas de dépassement du quota de services précisé au présent paragraphe, une allocation complémentaire de 24 EUR brut par service sera due aux artistes-interprètes ou exécutants.

§ 4. En complément de l'allocation prévue au paragraphe 1^{er} du présent article, l'artiste-interprète ou exécutant a droit à une allocation complémentaire au titre des droits voisins dans le cadre de l'exécution d'un contrat conclu entre une personne qui relève exclusivement du droit privé et l'Orchestre national de Belgique. Le paiement de cette allocation complémentaire ne peut en aucun cas rendre déficitaire l'exécution de ce contrat par l'Orchestre national de Belgique.

Cette allocation est fixée, pour l'ensemble des artistes-interprètes ou exécutants, à 50 % des recettes nettes de l'Orchestre national de Belgique après déduction des frais variables de la production (chef d'orchestre, musiciens supplémentaires, choeurs-solistes, salle, frais d'enregistrements, marketing, dramaturgie,...), à partager par parts égales entre les artistes-interprètes ou exécutants participants.

§ 5. En complément de l'allocation prévue au paragraphe 1^{er} du présent article, l'artiste-interprète ou exécutant a droit à une allocation complémentaire au titre des droits voisins dans le cadre de sa participation au Concours Musical International Reine Elisabeth de Belgique. Le paiement de cette allocation complémentaire ne peut en aucun cas rendre déficitaire la participation de l'Orchestre national de Belgique au concours.

La rémunération perçue par l'Orchestre national de Belgique pour sa participation au concours est répartie, à titre de contrepartie de la cession des droits voisins, après déduction de l'ensemble des frais supportés par l'Orchestre national de Belgique en relation avec la production et la participation au concours (à l'exception des traitements et salaires des artistes-interprètes ou exécutants), en ce compris notamment les frais de location de salle et d'instruments, les frais de transport ainsi que les salaires des artistes-interprètes ou exécutants engagés sous contrat à durée déterminée et du chef d'orchestre, par parts égales entre les artistes-interprètes ou exécutants ayant participé au moins à une répétition ou un concert public dans le cadre du concours.

Art. 5. Les allocations prévues aux articles 4 et 6 s'appliquent sans préjudice du droit à la rémunération équitable que les artistes-interprètes ou exécutants possèdent en vertu des articles XI.211, 212 et 213 du Code de droit économique concernant la location, l'exécution publique et la radiodiffusion et qu'ils perçoivent via une société de gestion collective de droits voisins.

Art. 6. § 1^{er}. En complément de l'allocation prévue à l'article 4, l'exploitation par l'Orchestre national de Belgique des droits de reproduction et de communication au public des prestations des artistes-interprètes ou exécutants dans le cadre d'une bande originale de musique de film ou d'une bande sonore d'un jeu vidéo donne droit à une allocation fixée à 50 % des recettes nettes de l'Orchestre national de Belgique, après déduction des frais variables de la production (chef d'orchestre, musiciens supplémentaires, choeurs-solistes, salle, frais d'enregistrements, marketing, dramaturgie,...), à partager par parts égales entre les artistes-interprètes ou exécutants participants. Un montant minimum par bande originale de musique de film ou bande sonore d'un jeu vidéo et par artiste-interprète ou exécutant participant est fixé à 30 EUR brut.

§ 2. Les contrats liant l'Orchestre national de Belgique à un producteur pour la bande sonore d'un film ou d'un jeu vidéo et le montant des dépenses et recettes prises en compte pour définir les recettes nettes sont communiqués à titre confidentiel par l'Orchestre national de Belgique au Comité de concertation de base.

Dans le cas où l'Orchestre national de Belgique perçoit de son cocontractant, dans le cadre de tels contrats, une rémunération sous forme de redevances payées à intervalles réguliers, il imposera contractuellement à son cocontractant l'obligation de communiquer annuellement les décomptes de droits.

Art. 7. Les allocations versées aux artistes-interprètes ou exécutants en vertu des articles 4 et 6 couvrent chacun des modes d'exploitation des droits voisins cédés en vertu des articles 2 et 3 et bénéficient du régime d'indexation qui est appliqué aux traitements des agents de l'État. Il est rattaché à l'indice pivot 138,01.

Diensten die het voorwerp uitmaken van een audiovisuele opname die op televisie wordt (her)uitgezonden en waarvoor de organisator het Nationaal Orkest van België een vergoeding betaalt, tellen niet mee voor dit quotum. De vergoeding die het Nationaal Orkest van België voor de televisie-uitzending ontvangt, wordt gelijkelijk over de deelnemende uitvoerende kunstenaars verdeeld.

Indien het in deze paragraaf bepaalde dienstenquotum wordt overschreden, is een bijkomende toelage van 24 euro bruto per dienst verschuldigd aan de uitvoerende kunstenaars.

§ 4. Aanvullend op de toelage bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel heeft de uitvoerende kunstenaar recht op een bijkomende toelage voor de naburige rechten in het kader van de uitvoering van een contract gesloten tussen een persoon die uitsluitend onder het privaatrecht valt en het Nationaal Orkest van België. De betaling van deze bijkomende toelage mag de uitvoering van dit contract door het Nationaal Orkest van België geenszins verlieslatend maken.

Deze toelage bedraagt, voor alle uitvoerende kunstenaars samen, 50 % van de netto-ontvangsten van het Nationaal Orkest van België na aftrek van de variabele productiekosten (dirigent, bijkomende musici, solistenkoren, zaal, opnamekosten, marketing, dramaturgie, ...). Dit percentage wordt gelijkelijk over de deelnemende uitvoerende kunstenaars verdeeld.

§ 5. Aanvullend op de toelage bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel heeft de uitvoerende kunstenaar van het Nationaal Orkest van België recht op een bijkomende toelage voor de naburige rechten in het kader van zijn deelname aan de Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België. De betaling van deze bijkomende toelage mag de deelname van het Nationaal Orkest van België aan de wedstrijd geenszins verlieslatend maken.

De vergoeding die het Nationaal Orkest van België voor zijn deelname aan de wedstrijd ontvangt, wordt, als tegenprestatie voor de overdracht van naburige rechten, na aftrek van alle kosten die het Nationaal Orkest van België heeft gemaakt in verband met de productie van en deelname aan de wedstrijd (met uitzondering van de wedden van de uitvoerende kunstenaars), waaronder met name de huurkosten voor de zaal en instrumenten, vervoerskosten, alsook de salarissen van de uitvoerende kunstenaars die zijn aangeworven met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur en van de dirigent, gelijkelijk verdeeld onder de uitvoerende kunstenaars die aan minstens één repetitie of openbaar concert in het kader van de wedstrijd hebben deelgenomen.

Art. 5. De toelagen bedoeld in de artikelen 4 en 6 zijn van toepassing onverminderd het recht van de uitvoerende kunstenaars op een billijke vergoeding krachtens de artikelen XI.211, 212 en 213 van het Wetboek van economisch recht betreffende de verhuring, de openbare uitvoering en de uitzending, die zij via een vennootschap voor het collectieve beheer van naburige rechten ontvangen.

Art. 6. § 1. Aanvullend op de toelage bedoeld in artikel 4 geeft de exploitatie door het Nationaal Orkest van België van de reproductierechten en de rechten van mededeling aan het publiek van de prestaties van de uitvoerende kunstenaars in het kader van een originele soundtrack van filmmuziek of een soundtrack van een videospel recht op een toelage van 50 % van de netto-ontvangsten van het Nationaal Orkest van België na aftrek van de variabele productiekosten (dirigent, bijkomende musici, solistenkoren, zaal, opnamekosten, marketing, dramaturgie, ...). Dit percentage wordt gelijkelijk over de deelnemende uitvoerende kunstenaars verdeeld. Per originele soundtrack van filmmuziek of soundtrack van een videospel en per deelnemende uitvoerende kunstenaar is een minimumbedrag van 30 euro bruto vastgesteld.

§ 2. De contracten tussen het Nationaal Orkest van België en een producent voor de soundtrack van een film of van een videospel en het bedrag van de uitgaven en ontvangsten dat in aanmerking wordt genomen om de netto-ontvangsten te bepalen, worden door het Nationaal Orkest van België vertrouwelijk bezorgd aan het Basisoverlegcomité.

Indien het Nationaal Orkest van België in het kader van dergelijke contracten van zijn medecontractant een vergoeding ontvangt in de vorm van royalty's die op regelmatige tijdstippen worden betaald, legt het zijn medecontractant contractueel de verplichting op om jaarlijks de afrekening van de rechten te bezorgen.

Art. 7. De toelagen die aan uitvoerende kunstenaars worden betaald krachtens de artikelen 4 en 6 hebben betrekking op elk van de exploitatiewijzen van de krachten de artikelen 2 en 3 overgedragen naburige rechten en vallen onder het indexeringsregime dat wordt toegepast op de salarissen van de Rijksambtenaren. Dit is gekoppeld aan de spilindex 138,01.

Art. 8. L'artiste-interprète ou exécutant autorise l'Orchestre national de Belgique à reproduire, diffuser et utiliser dans la mesure nécessaire à l'exploitation des droits voisins cédés en vertu des articles 2 et 3 toute reproduction sous quelque forme et sur quelque support que ce soit de son image, à savoir la reproduction sous une forme durable des caractéristiques visuelles et reconnaissables de cet artiste-interprète ou exécutant, réalisée dans le cadre de sa participation aux activités de l'Orchestre national de Belgique.

Cette autorisation vaut pour toute la durée de la cession prévue à l'article 2 et 3 et pour le monde entier.

Art. 9. Les artistes-interprètes ou exécutants ne peuvent enregistrer ou faire enregistrer, de manière éphémère ou permanente, en tout ou en partie, par quelque moyen ou technique que ce soit, et quelle que soit l'utilisation envisagée, les prestations de l'Orchestre national de Belgique sans autorisation écrite et préalable de l'Orchestre national de Belgique.

Art. 10. L'artiste-interprète ou exécutant autorise l'Orchestre national de Belgique ou ses ayants droits à procéder à toutes les modifications ou adaptations des enregistrements de leurs prestations nécessaires à l'exploitation des droits voisins cédés en vertu des articles 2 et 3 et renoncent à invoquer leur droit moral en vue de s'opposer à ces modifications, sauf si la modification ou adaptation en cause est préjudiciable à leur honneur ou à leur réputation.

Art. 11. Le ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juin 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Institutions culturelles fédérales,
S. WILMES

Art. 8. De uitvoerende kunstenaar geeft toestemming aan het Nationaal Orkest van België om, voor zover dit nodig is voor de exploitatie van de krachten de artikelen 2 en 3 overgedragen naburige rechten, iedere reproductie in welke vorm ook en op welke drager ook van zijn afbeelding, namelijk de reproductie in duurzame vorm van de visuele en herkenbare kenmerken van deze uitvoerende kunstenaar, gemaakt in het kader van zijn deelname aan de activiteiten van het Nationaal Orkest van België, te reproduceren, te verspreiden en te gebruiken.

Deze toelating geldt voor de volledige duur van de in de artikelen 2 en 3 bedoelde overdracht en voor de hele wereld.

Art. 9. De uitvoerende kunstenaars mogen geen prestaties van het Nationaal Orkest van België op kortstondige of permanente wijze, geheel of gedeeltelijk, met welk middel of welke techniek ook, en ongeacht het beoogde gebruik ervan opnemen of laten opnemen zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van het Nationaal Orkest van België.

Art. 10. De uitvoerende kunstenaar geeft toestemming aan het Nationaal Orkest van België of diens rechthebbenden om alle wijzigingen of aanpassingen van opnames van zijn prestaties uit te voeren die nodig zijn voor de exploitatie van de krachten de artikelen 2 en 3 overgedragen naburige rechten en ziet af van het inroepen van zijn moreel recht om zich tegen deze wijzigingen te verzetten, tenzij deze wijziging of aanpassing zijn eer of reputatie zou kunnen schaden.

Art. 11. De minister bevoegd voor de federale culturele instellingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 1 juni 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Federale Culturele Instellingen,
S. WILMES

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/31616]

4 JUIN 2021. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19

La Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, l'article 4;

Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les articles 11 et 42;

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les articles 181, 182 et 187;

Vu l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 mai 2021;

Vu l'accord du Secrétaire de l'Etat au Budget, donné le 19 mai 2021;

Vu l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil, donné le 25 mai 2021;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'envisager des mesures fondées sur les résultats épidémiologiques qui évoluent de jour en jour, les derniers ayant justifié les mesures décidées lors du Comité de concertation qui s'est tenu le 11 mai 2021; qu'il convient dès lors de prendre certaines mesures et d'en adapter d'autres à court terme; que la première série d'assouplissements entrera en vigueur le 9 juin 2021; que pour permettre aux secteurs de se préparer, l'arrêté ministériel doit toutefois être publié officiellement au *Moniteur belge* suffisamment à l'avance;

Vu l'avis 69.444/VR du Conseil d'Etat, donné le 31 mai 2021 et reçu le 2 juin 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (voir annexe);

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/31616]

4 JUNI 2021. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, artikel 4;

Gelet op de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, artikelen 11 en 42;

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikelen 181, 182 en 187;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 mei 2021;

Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 19 mei 2021;

Gelet op het advies van de in Raad vergaderde Ministers, gegeven op 25 mei 2021;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de noodzakelijkheid om maatregelen te overwegen die gegrond zijn op epidemiologische resultaten die van dag op dag evolueren en waarvan de laatste de maatregelen hebben gerechtvaardigd die werden beslist tijdens het Overlegcomité dat is bijeengekomen op 11 mei 2021; dat zodoende op korte termijn bepaalde maatregelen moeten worden genomen en anderen moeten worden aangepast; dat de eerste reeks versoepelingen in werking zal treden op 9 juni 2021; dat, opdat de sectoren zich zouden kunnen voorbereiden, het ministerieel besluit evenwel een voldoende aantal dagen voordien officieel dient te worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*;

Gelet op het advies 69.444/VR van de Raad van State, gegeven op 31 mei 2021 en ontvangen op 2 juni 2021, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (zie bijlage);